



DARGAUD presenta UNA AVENTURA DE

Asterix

Asterix EN LOS JUEGOS OLIMPICOS

Dibujos: UDERZO

Guión: GOSCINNY





FUE

¡ESTÁN LOCOS
ESTOS ROMANOS!

ME SIENTO
UN POCO
DEBIL,
PANORAMIX!...

¡NO OBÉLIX!...
¡NO TE DARÉ POCIÓN
MÁGICA!... ¡TE HE
DICHOMIL VECES
QUE TE CAÍSTE
DENTRO CUANDO
ERAS PEQUEÑO!



UNA AVENTURA DE ASTERIX

ASTERIX EN LOS JUEGOS OLIMPICOS

GUION DE GOSCINNY
ILUSTRACIONES DE UDERZO



grijalbo/dargaud S.a.

deu y mata, 98 - barcelona, 29



Estamos en el año 50 antes de Jesucristo. Toda la Galia está ocupada por los romanos... ¿Toda? ¡No! Una aldea poblada por irreductibles galos resiste todavía y siempre al invasor. Y la vida no es fácil para las guarniciones de legionarios romanos en los reducidos campamentos de Bábaórum, Acuárium, Laudánum y Petibónum...



ALGUNOS DE LOS HEROES GALOS:

Asterix, el héroe de estas aventuras. Un pequeño guerrero, con el espíritu astuto y la inteligencia viva. Las misiones peligrosas le son confiadas sin titubeos. Recibe su fuerza sobrehumana de la poción mágica.



Obelix, el inseparable amigo de Asterix. Repartidor de menhires de su Estado y gran amante de los jabalíes. Obelix está siempre dispuesto a abandonarlo todo para seguir a Asterix en una nueva aventura.



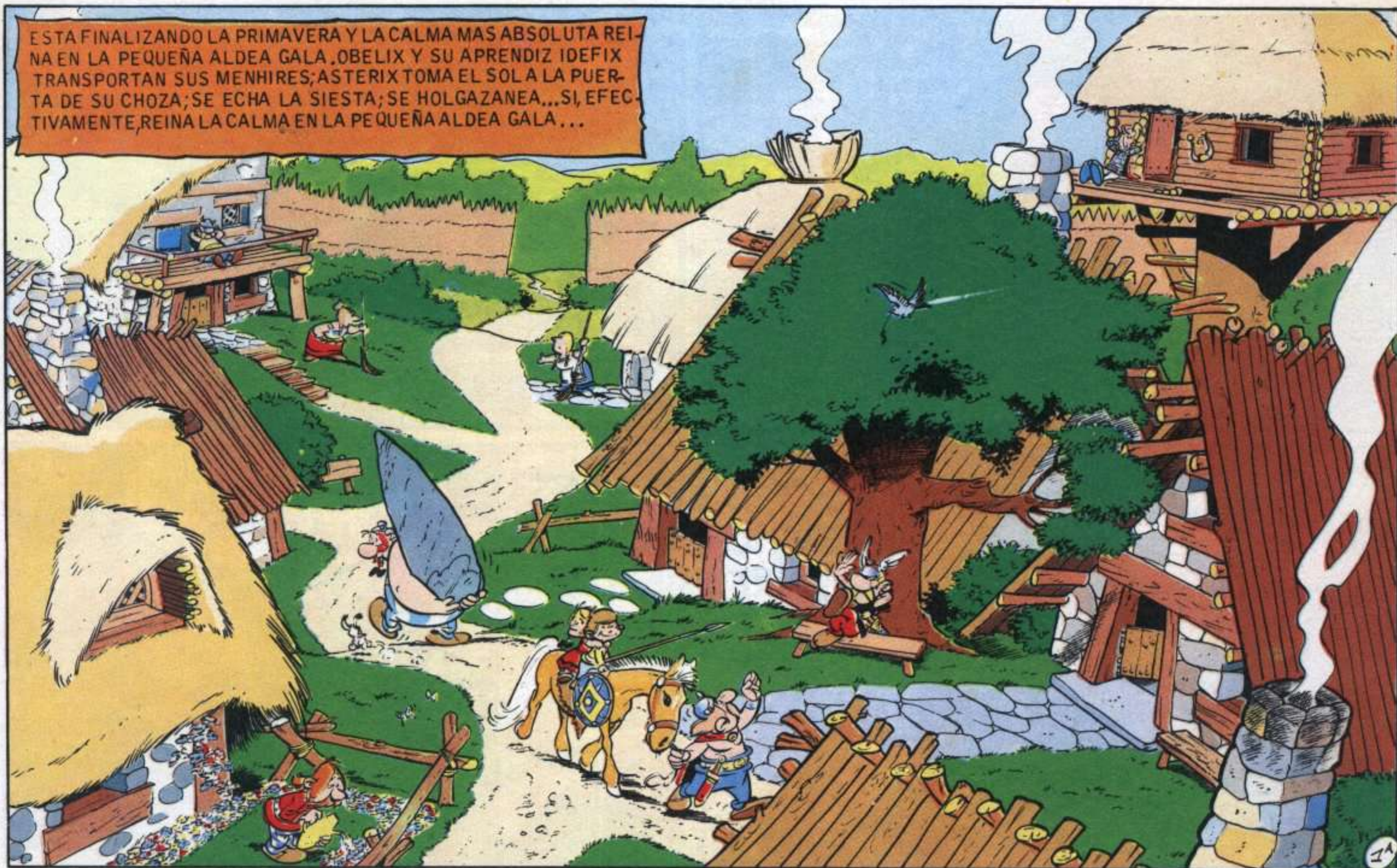
Panoramix, el venerable druida de la aldea, recoge hierbas y prepara pociones mágicas. Su mayor triunfo es el brebaje que da fuerza sobrehumana al consumidor. Pero Panoramix tiene muchas otras recetas en reserva...



Abraracurcix, el jefe de la tribu, majestuoso y valiente, aunque algo supersticioso. Es respetado por sus hombres, y temido por sus enemigos. No le teme más que a una cosa: que el cielo le caiga sobre la cabeza, pero, como él dice, «eso no va a pasar mañana...».



Asuranceturix es el bardo. Las opiniones sobre su talento están divididas: él opina que es genial; los demás piensan que es un pelmazo. De todos modos, cuando no dice nada es un alegre compañero...





EN EL CAMPAMENTO DE AQUARIUM, MIENTRAS LAS BOCINAS DE COSTUMBRE INDICAN LA HORA DEL RANCHO...



...UN TOQUE ESPECIAL SUENA PARA EL LEGIONARIO CLAUDIUS MULUS...



¡AQUI ESTA EL RANCHO! ESPERO QUE SEA DE TU AGRADO.



NO ESTA MAL, ¡OHT, TULIUS BORRICUS, MI CENTURION! ULTIMAMENTE ESTA MEJORANDO BASTANTE EL RANCHO EN LA LEGION Y ESTAS PORQUERIAS NEGRAS, ¿QUE SON...?

¡SON HUEVOS DE ESTURION! ¡LOS TRAEN ESPECIALMENTE DE PERSIA PARA MI!



¡SI CONSIGUES LLEVARTÉ LA PALMA EN LOS JUEGOS OLIMPICOS, HABRA PERMISO PARA IR AL CIRCO Y AUMENTO DE SUELDO PARA TODO EL MUNDO...!



EL PRESTIGIO DEPORTIVO ES TAN IMPORTANTE PARA UNA NACION QUE SI VENCES, YO PUEDO LLEGAR A SER INCLUSO PREFECTO DE LAS GALIAS... ¡NO ME ABANDONES!

¡NO TEMAS, TULIUS BORRICUS! ¡CUENTA CONMIGO!



¡SERA COSER Y CANTAR! ¡SOY EL MEJOR...! ¡Y AHORA, A ENTRENARME AL BOSQUE!



¡ES MARAVILLOSA LA MORAL QUE TIENE! ¡CON UNA MORAL SEMEJANTE, ES IMPOSIBLE PERDER!



¡UNA PEQUEÑA CARRETERITA! ¡SOY EL HOMBRE MAS RAPIDO DEL MUNDO...!



MIENTRAS TANTO, NO MUY LEJOS DE ALLI...

ME SIENTO EN PLENA FORMA PARA DEDICARME A LA CAZA DEL JABALI, OBELIX, PANORAMIX ME HA DADO UN POCO DE LA POCION MAGICA QUE VUELVE INVENCIBLE.

¡BAH...! YA MI NO ME QUIERE DAR CON LA EXCUSA DE...!



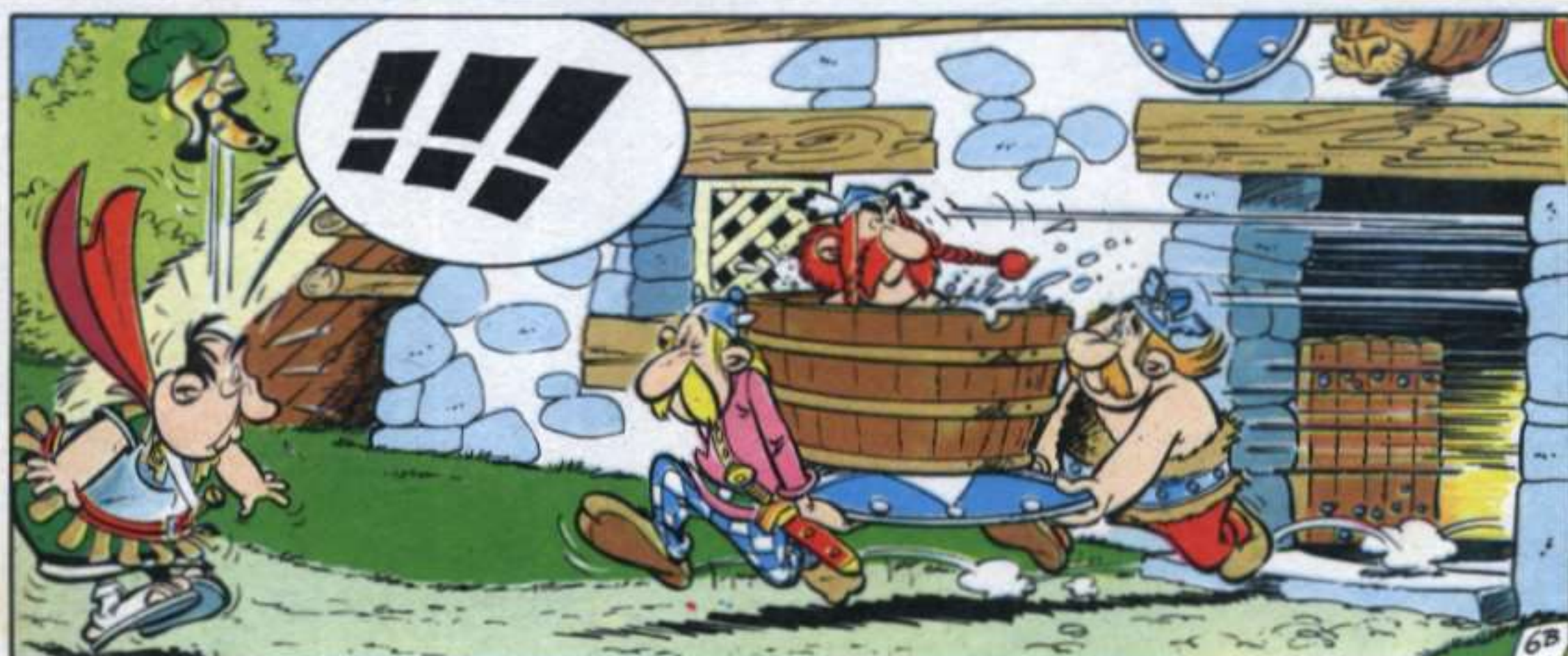
¡HOP, HOP...! ¡HOP!

?!?





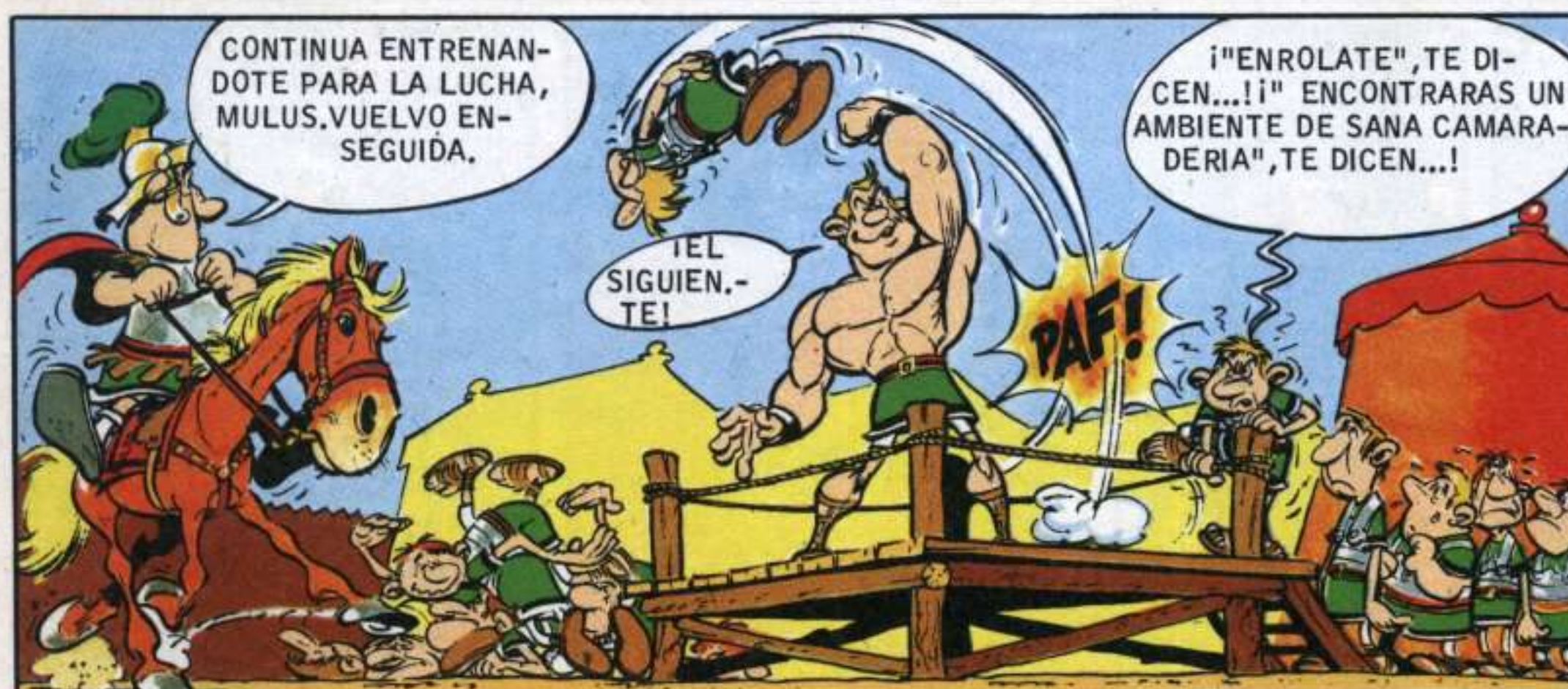




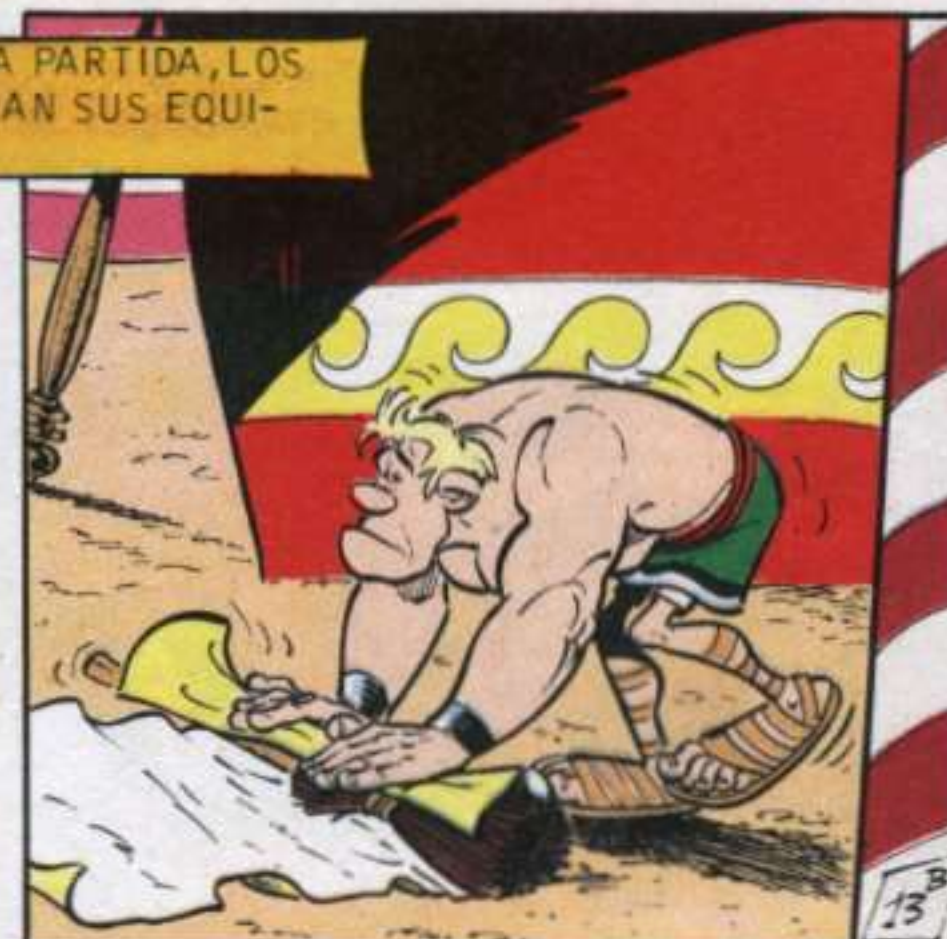












¡LLEGA AL FIN EL
DÍA DE LA PARTIDA
HACIA OLIMPIA,
HACIA LA GLORIA
OLIMPICA!

**¡RA, RA, RA!
¡LA GALIA GANARÁ!**

**¡GUUU!
¡GUUU!**

¡QUE IMPRESION MAS EXTRAÑA!
¡LA ALDEA SE HA QUEDADO SIN
HOMBRES! ¿QUIEN PODIA IMAGINAR
UNA COSA SEMEJANTE?

¡BUENO, LO APROVECHARÉ MOS
PARA LIMPIAR Y PONER UN POCO DE
ORDEN HASTA QUE ESA PANDILLA
DE DESORDENADOS REGRESEN!

¡EMBARQUEMOS!
¡QUE NO SE OLVIDEN
LOS JABALIES!

¿QUE TAL, CAPITAN?
¿ES VELOZ ESTE
BUQUE?

ESO DEPENDE
DE VOSOTROS...

AQUI ESTAN
VUESTROS PUES-
TOS...

!?



¿DE QUE OS QUEJAIS?
¡CLASE UNICA, COMO PROMETI,
Y EN CUANTO A LOS AMANTES DEL
DEPORTE Y DE LAS DIVERSIONES,
NO SE QUEJARAN!



Y PARA EMPEZAR, OS ACONSEJARIA
QUE COMENZARAI A REMAR:
HAY QUE APROVECHAR LA
MAREA.



¿Y EL
"AMBIENTE"?

ES CIERTO. ¡ADELANTE
CON LA MUSICA!



¡BONG!
¡BONG!



¡Y NO OS QUEJEIS! ESTA
ES LA "CLASE UNICA DE
LUJO". EN LOS VIAJES OR-
GANIZADOS NORMALES, LOS
PASAJEROS SON ENCADENA-
DOS Y TRATADOS A LATIGA-
ZOS. ¡Y HAY COLA PARA EM-
BARCARSE: TODO EL MUNDO
QUIERE ASISTIR A LOS
JUEGOS!

15A

LA GALERA PARTE HACIA SU DESTINO: LA LEJANA Y FAMOSA
GRECIA. REINA LA AGRADABLE ATMOSFERA DE TODOS LOS
CRUCEROS, DURANTE LOS CUALES SE OLVIDAN TODOS LOS
PESARES...



NO HAY NADA COMO UN
VIAJE POR MAR PARA DES-
CANSAR, ¿VERDAD,
ASTERIX?

CIERTO; LAS
ESCALAS SON LO
MAS FATIGOSO.



A MENUDO, UN ENCUENTRO, UN INCIDENTE,
TURBA GRACIOSAMENTE EL RITMO TRAN-
QUILO DE LA TRAVESIA...

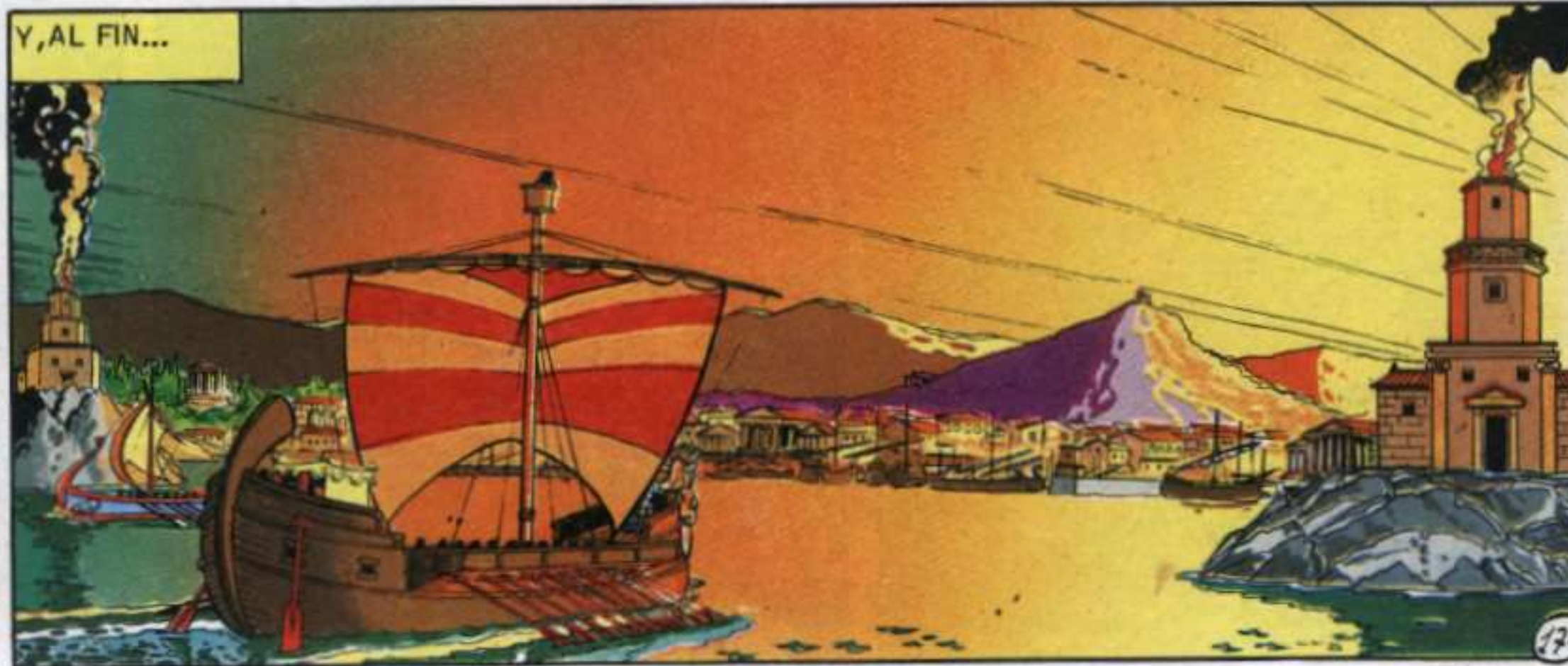
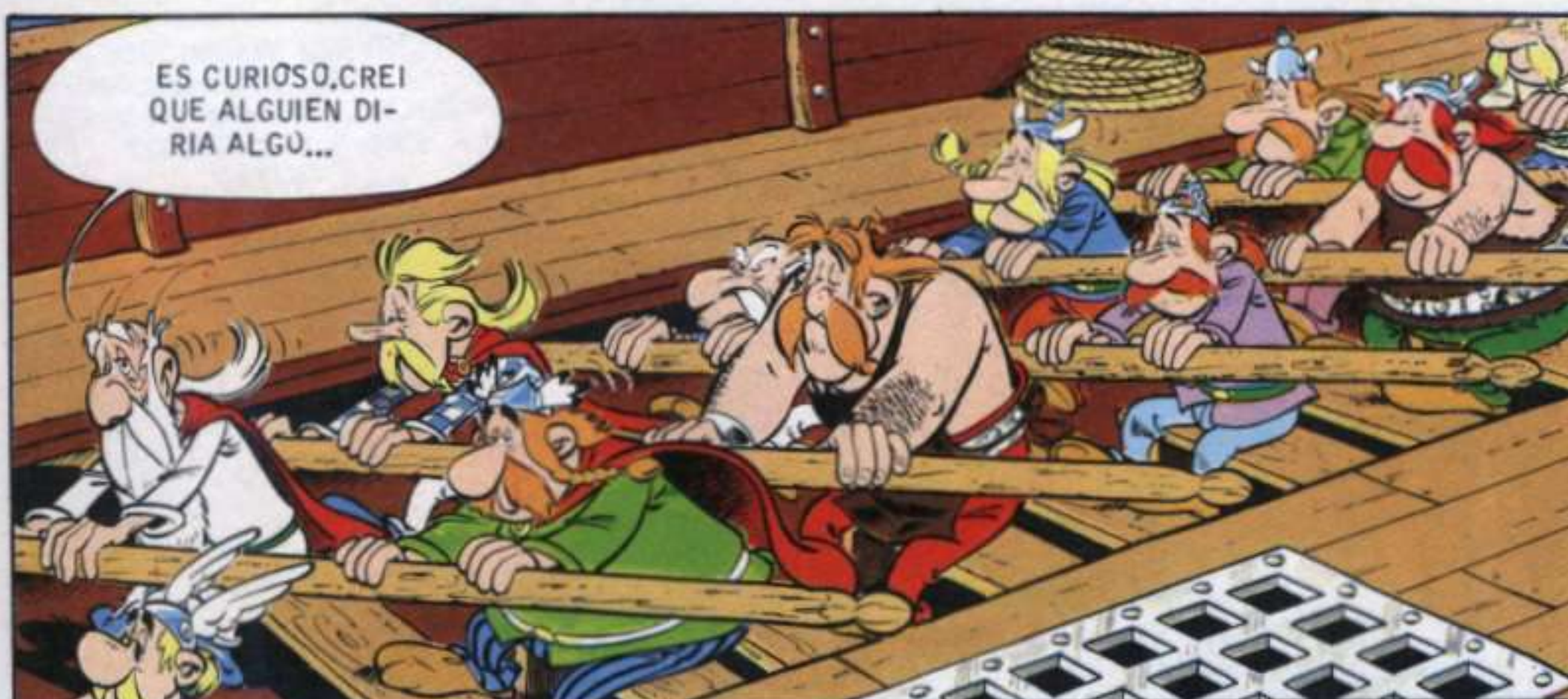


¡UNA GALERA
PIRATA!

¿DÓNDE?











EN UNA MODESTA HABITACION DE UNA PEQUEÑA POSADA DE ATENAS...





¡YO NO SOY COMPATRIOTA VUESTRO! ¡POR MI, OS DEVOLVERIA LA GALIA, Y CADA LINO EN SU CASA!



¡POR TUTATIS...! ¡MI ALMA DE ROMANO SE INDIGNA OYENDOLE HABLAR ASI!



EN SERIO, NO PARTICIPAREIS EN LOS JUEGOS, ¿VERDAD?

¡CON LA POCION MAGICA QUE NOS DARA LA VICTORIA, RECONOCERA QUE SERIA TONTO NO HACERLO!



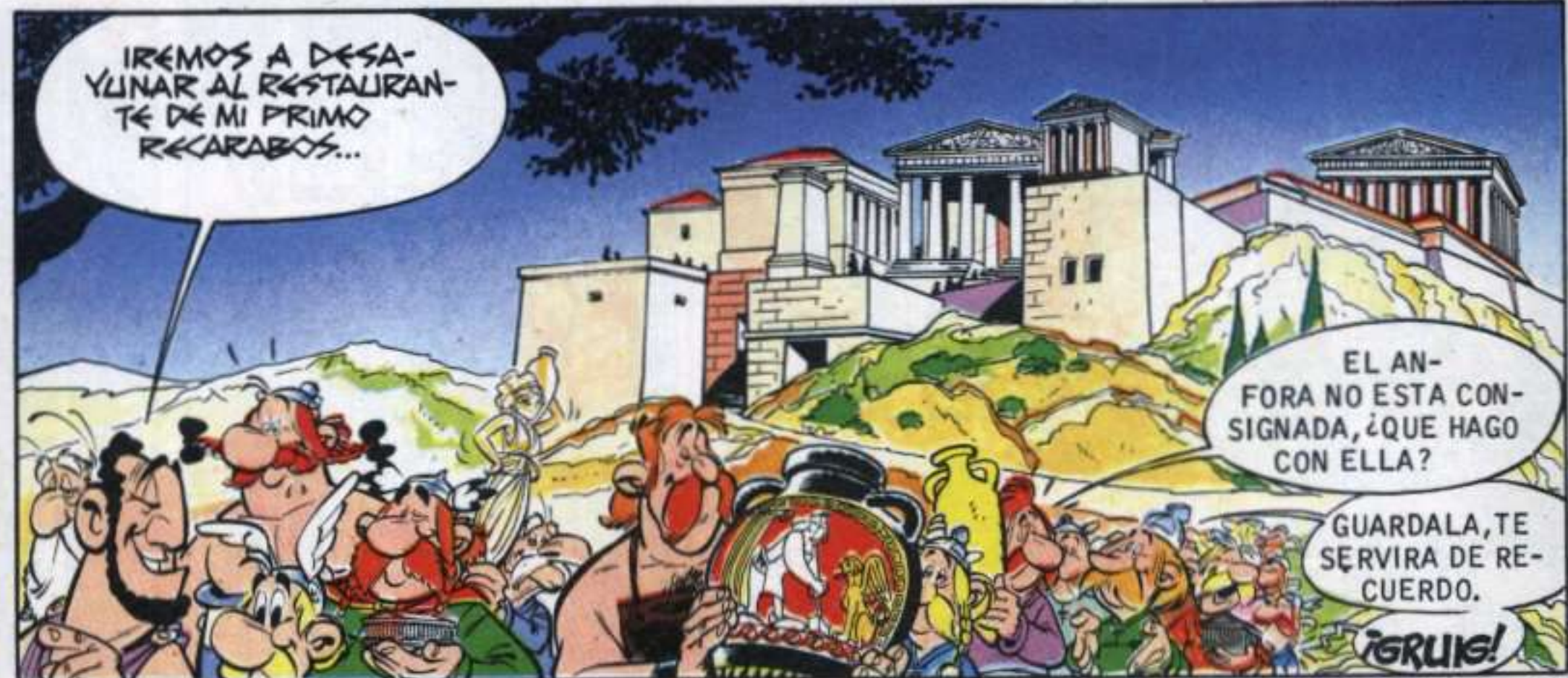
¡PERO ESTO NO ES JUSTO...! ¿QUE SERA DE NOSOTROS...?



¡NADIE LES IMPIDE PARTICIPAR...! ¡CLARO QUE NOSOTROS VENCEREMOS...



...Y ESO ES LO ESENCIAL!



IREMOS A DESAYUNAR AL RESTAURANTE DE MI PRIMO RECARABOS...

EL ANFORA NO ESTA CONSIGNADA, ¿QUE HAGO CON ELLA?

GUARDALA, TE SERVIRA DE RECUERDO.

¡GRUIG!



Y NUESTROS TURISTAS SE INICIAN EN LAS DELICIAS DE LAS HOJAS DE PARRA RELLENAS, DE LAS BROQUETAS, DE LAS ACEITUNAS, DE LAS SANDIAS Y DEL VINO RESINOSO.

YO VINE CON UNO, PERO LO DEJE FUERA. ¡PARECE QUE NO LES GUSTA QUE LA GENTE SE TRAIGA LA COMIDA!

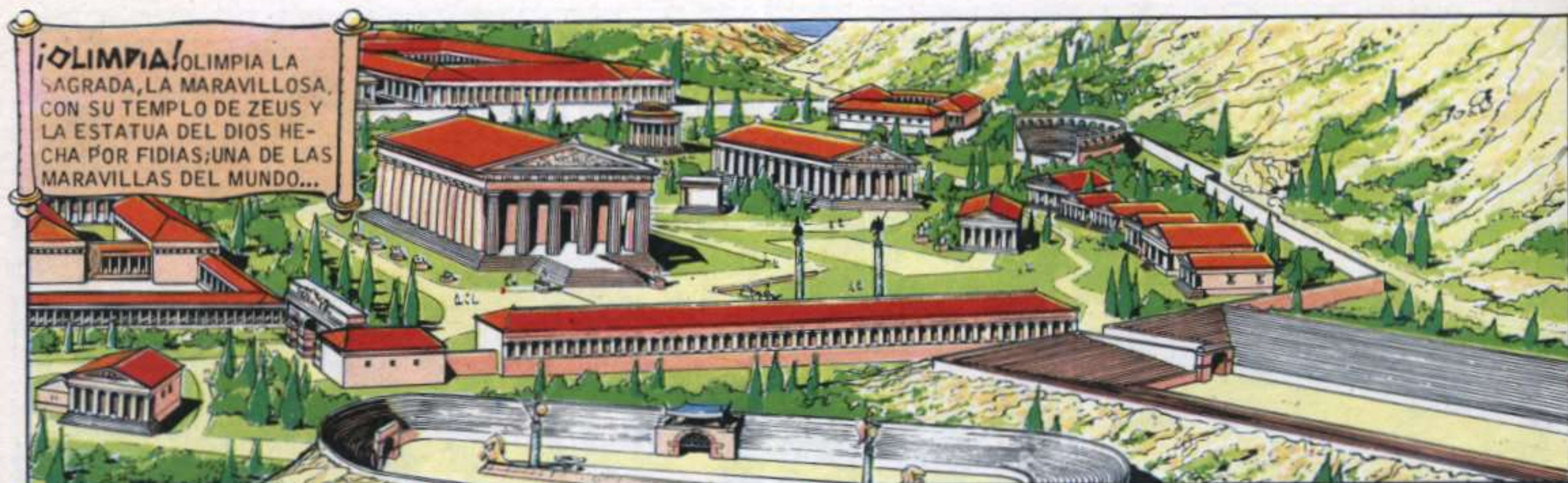
¿PERO QUE DEMONIOS METEN EN EL VINO...?

¡AH, EL VINO DE AQUITANIA!

¿TE ACUERDAS DE AQUEL MESON EN LA NACIONAL VII? ¡NOS SIRVIERON UNA TERNERA DELICIOSA...!

¡ESTO NO TIENE COMPARACION CON EL JABALI!

¡GRUIG!





¡POR JUPITER...! ¿COMO OSAS HABLAR ASI, CENTURION?



AQUI ESTA LA FLOR Y NATA DE LAS LEGIONES ROMANAS. ¡ATLETAS SELECCIONADOS ENTRE TODAS LAS GUARNICIONES DEL MUNDO ROMANO! ¡NADIE PUEDE VENCERNOS!



¿NADIE...? ¡DISELO, CLAUDIUS MULLUS!



BUENQ HAY UN TIPO BAJITO Y MAL HECHOY OTRO GORDO Y BAJO DE PECHO... UNOS GALOS...

¡UNOS GALOS PROVISTOS DE UNA POCCION MAGICA AB-SO-LU-TA-MEN-TE INVENCIBLES!

!?



CESAR NO SE SENTIRA MUY SATISFECHO SI NO LE LLEVAMOS UNA PALMA O... DOS...

¡OH, NO, NO SE SENTIRA MUY SATISFECHO!



MIENTRAS, EN LA OFICINA DE INSCRIPCIONES...

¿QUE SIGNIFICA ESO, POR HERMES?



SOMOS ROMANOS Y VENIMOS A INSCRIBIRNOS PARA PARTICIPAR EN LOS JUEGOS...

¿ROMANOS?



¿Y... Y TODOS SON ATLETAS?

¡OH, NO! LOS ATLETAS SON ESOS DOS... EL PEQUEÑITO Y EL REGORDETE SONRIENTE!



¿ES LA DECADENCIA DE ROMA!

¡SI!

BUENO... ESTO... EN FIN, LOS ATLETAS Y SU ENTRENADOR PUEDEN ENTRAR EN LA CIUDAD OLIMPICA CON SU EQUIPAJE Y SU COMIDA.



¿ES COMIDA ESTO?

NO. ES MI EQUIPAJE...



¡RA RA RA, LA GALIA GANARÁ!

¡CONTAMOS CON VOSOTROS!

¡VIVA LA GALIA!



¡HOLA, ROMANOS!



¡AQUI ESTÁN!
¡AQUI ESTÁN!

¡UN MOMENTO!
¡DEJADME PASAR!



SOY EL LEGIONARIO TIRANOSUARIUS Y ESTOY INSCRITO EN TODAS LAS PRUEBAS DE LUCHA...



PARECE SER QUE ERES MUY FUERTE, GALO. ¡NO ME LO CREO! ASÍ QUE DEMUSTRAMELO, POR MINERVA!



¿LISTO...?



¡LISTO!



¿PUEDO PROBAR YO TAMBIEN, ASTERIX?

NO SE . PRE-GUNTASELO...

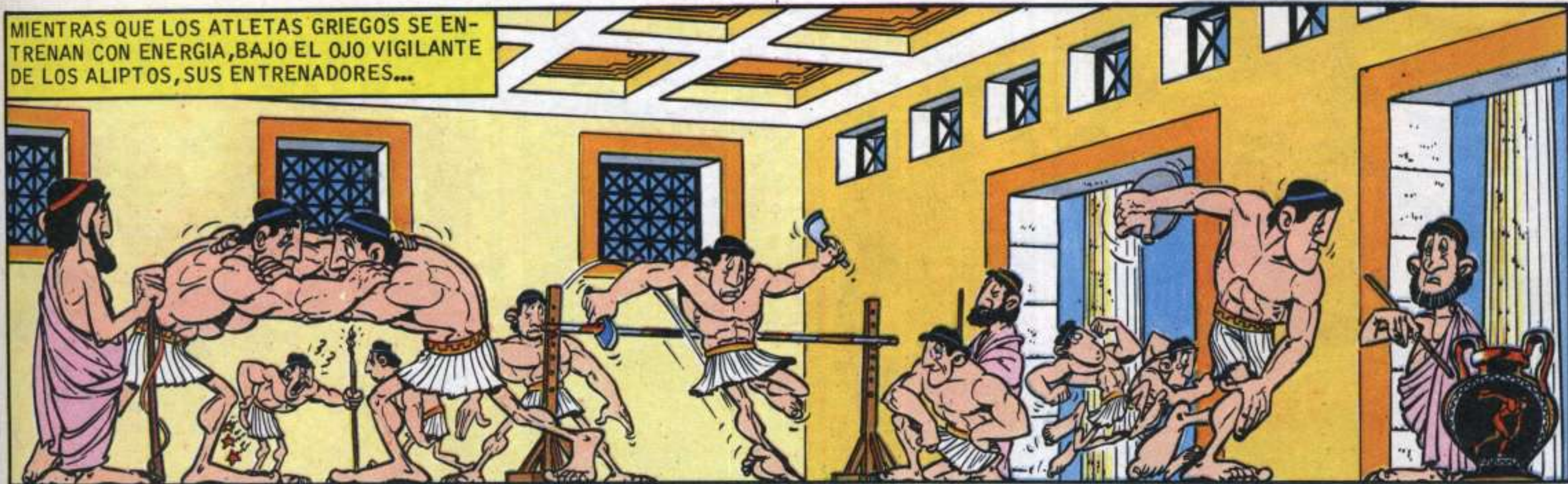


NO... NO VA A SENTIRSE MUY SATISFECHO CESAR, ¿VERDAD?

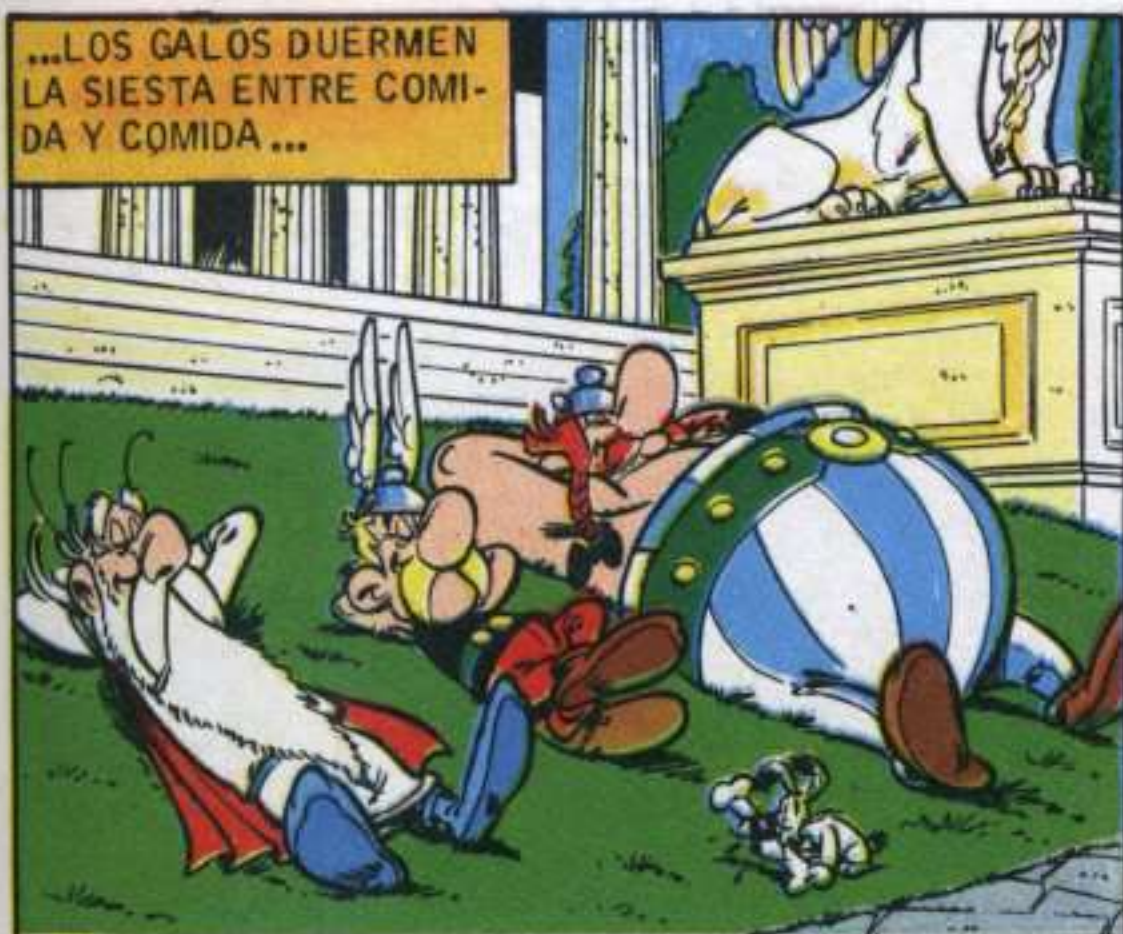
¡ASTERIX!
¡NO QUIERE CON-TESTARME!



MIENTRAS QUE LOS ATLETAS GRIEGOS SE ENTRENAN CON ENERGIA, BAJO EL OJO VIGILANTE DE LOS ALIPTOS, SUS ENTRENADORES...



...LOS GALOS DUERMEN LA SIESTA ENTRE COMIDA Y COMIDA...



...Y LOS ROMANOS, CON LA ESPERANZA, HAN ABANDONADO TAMBIEN TODO ESFUERZO...



LO QUE NO DEJA DE SORPRENDER A LOS MAGISTRADOS OLIMPICOS...

¡POR POSEIDON! ¡QUE EXTRAÑA FORMA DE ENTRENARSE TIENEN ESOS EXTRANEROS!

¡POR HEFAISTOS! ¡NUESTROS ATLETAS VENCERAN FACILMENTE A ESOS BARBAROS!

¡NI TIENE COLOOR...!



¡MIRA! ¡CELEBRAN BANQUETES!

¡MIENTRAS NUESTROS CAMPEONES SE ALIMENTAN SOLO DE HIGOS...



...ACEITUNAS CARNE CRUDA Y AGUA!



PERO ESTA EXTRAÑA SITUACION...

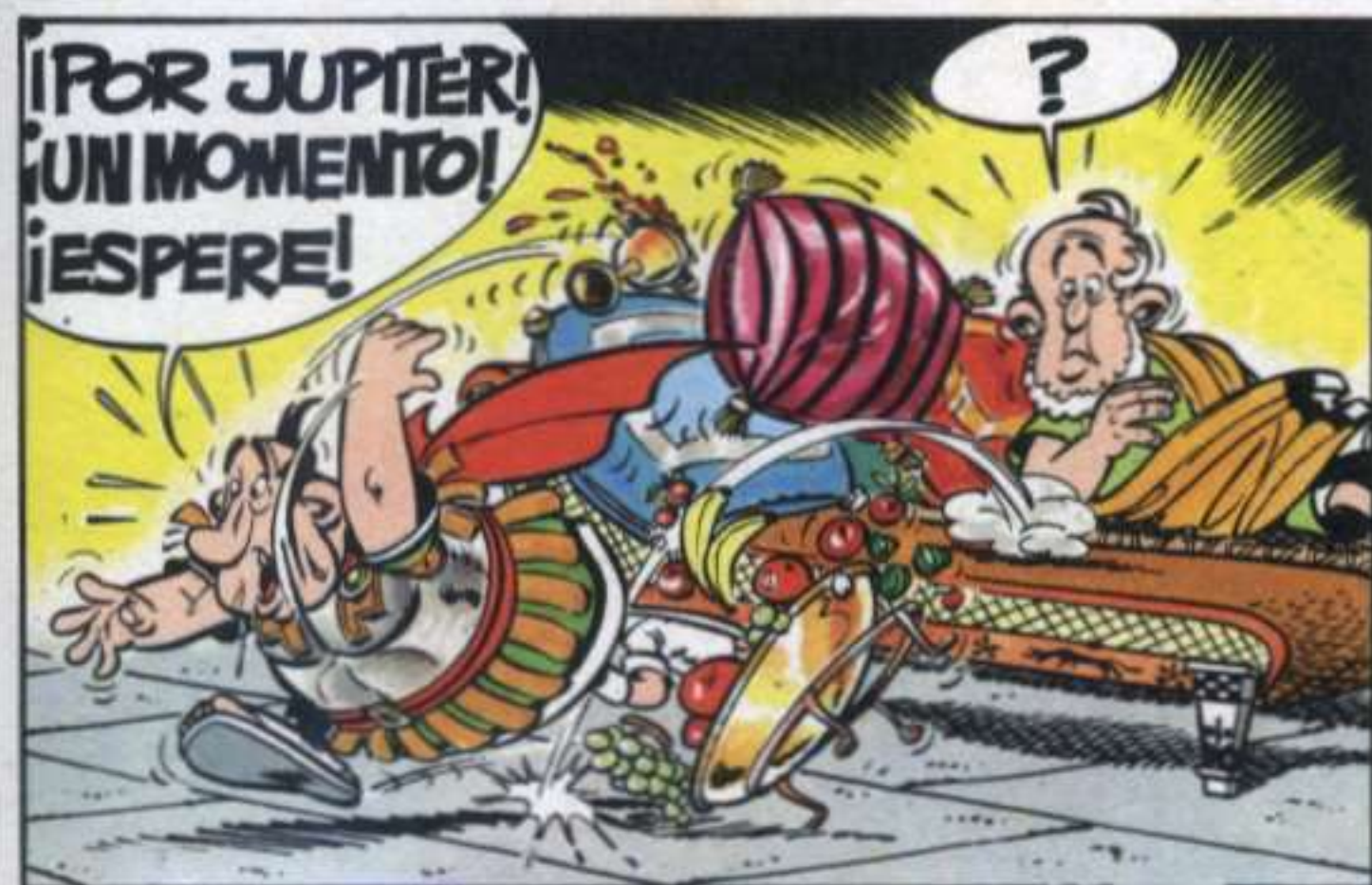


...EMPIEZA A PROVOCAR LAMENTABLES INCIDENTES EN LA CIUDAD OLIMPICA...

ME NIEGO A COMER ESTO.









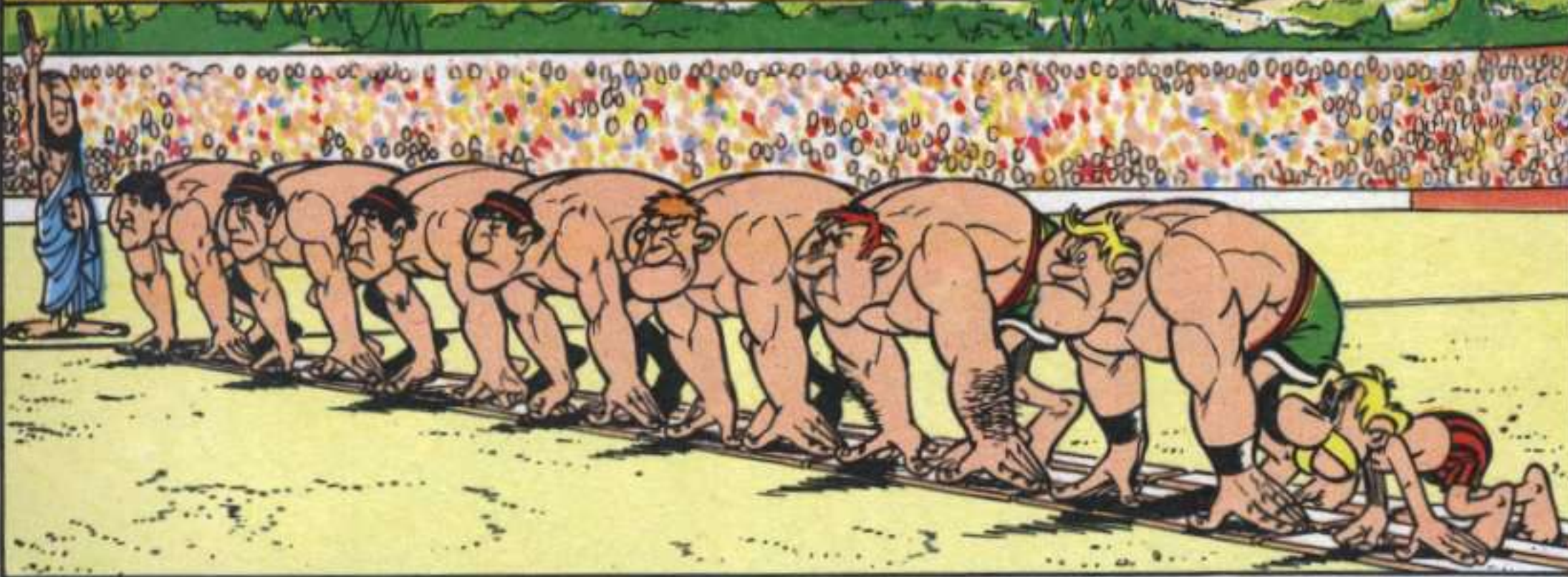








LOS ATLETAS, GRIEGOS Y ROMANOS, SE ALINEAN PARA LA PRIMERA CARRERA DE 20 ESTADIOS...



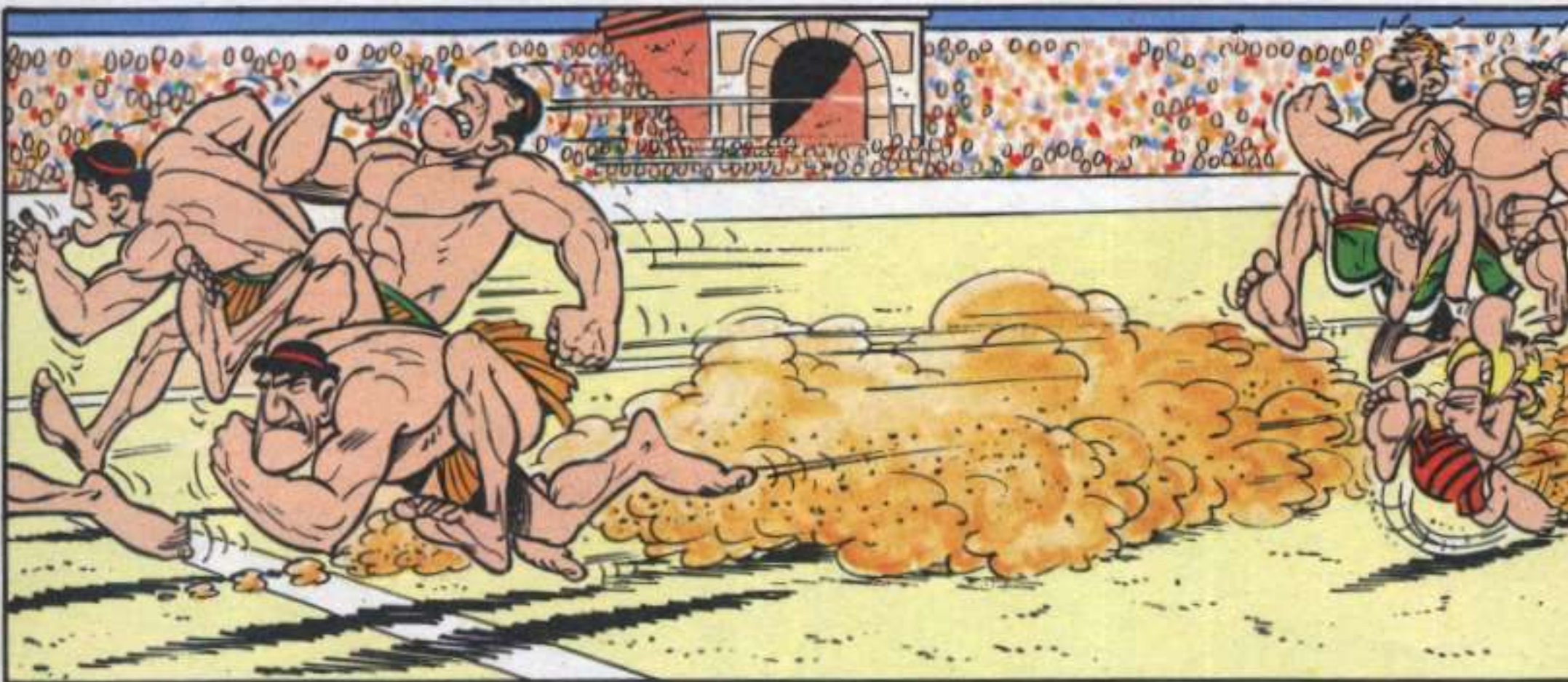
PARA DAR LA SALIDA, UN OFICIAL INVOCA EL NOMBRE DEL HIJO DEL DIOS HERMES...



¡GALIA! ¡GALIA! AS-TÉ-RIX!
¡GALIA! AS-TÉ-RIX!



¡GAL...IA!





MIENTRAS LOS ATLETAS SUBEN AL PODIUM PARA RECIBIR LAS PALMAS...

¡QUIETOS UN MOMENTO!



...LOS "HINCHAS" COMENTAN LA PRUEBA...

LA PISTA
ESTA EN MA-
LAS CONDICIO-
NES.

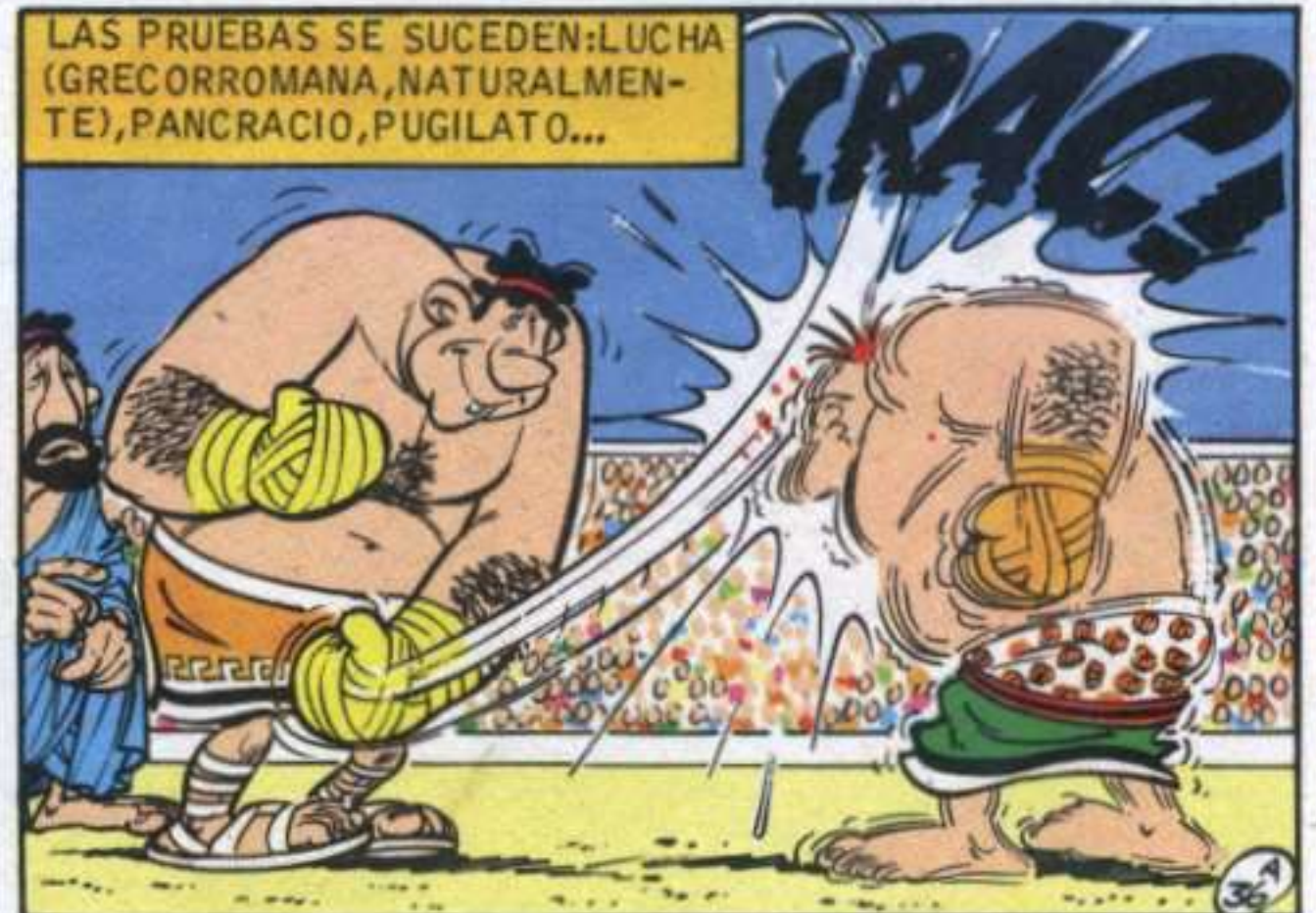


Y DESPUES EL CLIMA... ¡MUY DURO, EL CLIMA!

LA ALTITUD TAMBIEN...

¡LA COMIDA DE LOS JABALIES! LAS POBRES BESTIAS NO ESTAN HABITUADAS!

¡Y LA ACTITUD DEL PUBLICO! EN MIS TIEMPOS SABIAMOS SER ELEGANTES.



LAS PRUEBAS SE SUCEDEN: LUCHA (GRECORROMANA, NATURALMENTE), PANCRACTIO, PUGILATO...

CRAC!



EN ESTE TIPO DE JUEGOS, OKEIBOS, EL COLOSO DE RODAS, ES INVENCIBLE...

¡JUO!
¡JUO!
¡JUO!



¡ANIMO HERMANITO!

¡JUO,
¡JUO,
JUO!



¿TODOS SOIS ASI EN TU FAMILIA...?

¡OH, NO! ¡NUESTRO HERMANO MAYOR ES MUCHO MAS FUERTE!



PERO NO HA PODIDO VENIR PORQUE AUN NO SE HA RECUPERADO DEL BOFETON QUE LE DIO MAMA. ¡JUO, JUO, JUO!



"EL DEPORTE ES SALUD", DIKEN...

"MENS SANA IN CORPORE SANO", DIKEN...

AL FIN DE LA JORNADA, LOS ATLETAS REGRESAN AL RECINTO SAGRADO, PARA HACER BALANCE...



EN EL SENADO OLIMPICO, LOS MAGISTRADOS, HELLANODIUS, SACERDOTES Y OFICIALES, SE REUNEN BAJO LA PRESIDENCIA DE SOPACONONDAS, SOBERBIO ORADOR...

¡NOBLES Y VENERABLES AMIGOS! ¡NUESTROS ATLETAS SE VAN A LLEVAR TODAS LAS PALMAS, LO CUAL ES MUY NORMAL!

¡SI!
¡POR ATENKA!

¡POR APOLO!



ROMANOS! EL SENADO OLIMPICO HA DECIDIDO ORGANIZAR UNA PRUEBA SUPLEMENTARIA PARA MAÑANA! UNA CARRERA DE XXIV ESTADIOS, RESERVADA UNICAMENTE A LOS ROMANOS!



¡OS DESEO BUENA SUERTE Y QUE VENZA EL MENOS MALO!



¡ES UNA PENA QUE NO PUEDAS TOMAR UN POCO DE POCION MAGICA ANTES DE LA CARRERA...!



¿LA POCION MAGICA...? ¿LA QUE ESTA DENTRO DE LA MARMITA QUE GUARDAMOS ALLI, EN LA CABAÑA DEL FONDO?

BUENO, SI... ¡LA POCION MAGICA, CLARO...!



¿TE REFIERES A LA MARMITA QUE ESTA EN LA CABAÑA DEL FONDO, AQUELLA CUYA PUERTA NO CIERRA?



SI, LA MARMITA QUE ESTA EN LA CABAÑA, CON LA PUERTA ABIERTA, Y QUE NO ESTA VIGILADA POR LA NOCHE. ¿NO ES ESO, OBELIX?

ESTO... SI...



¡OH, PERO ESTA PROHIBIDO BEBER DE LA POCION MAGICA QUE ESTA EN LA CABAÑA DEL FONDO...!

...CUYA PUERTA NO CIERRA BIEN Y QUE NADIE VIGILA DE NOCHE!



¡JA, JA, JA!
¡JI, JI, JI!

¿PERO QUE OS OCURRE?

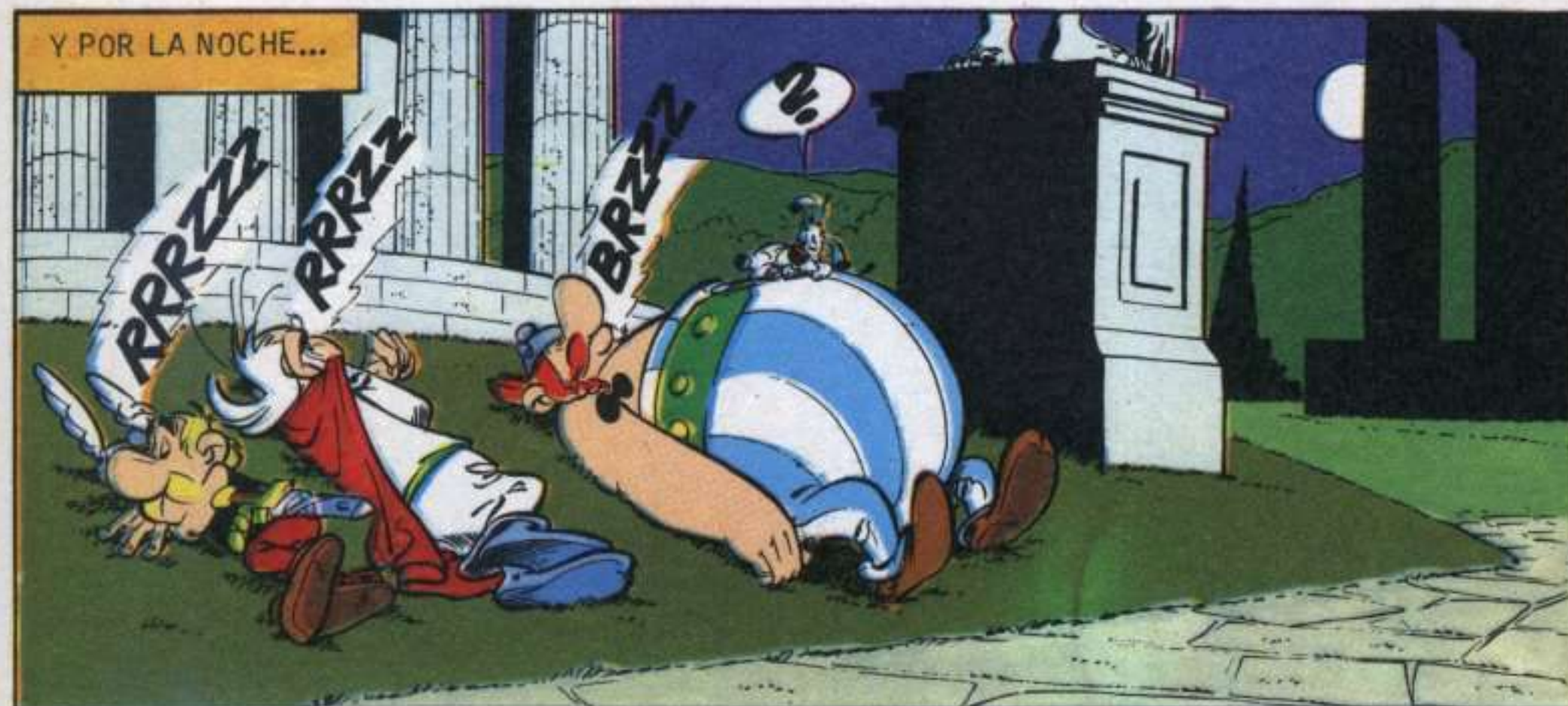
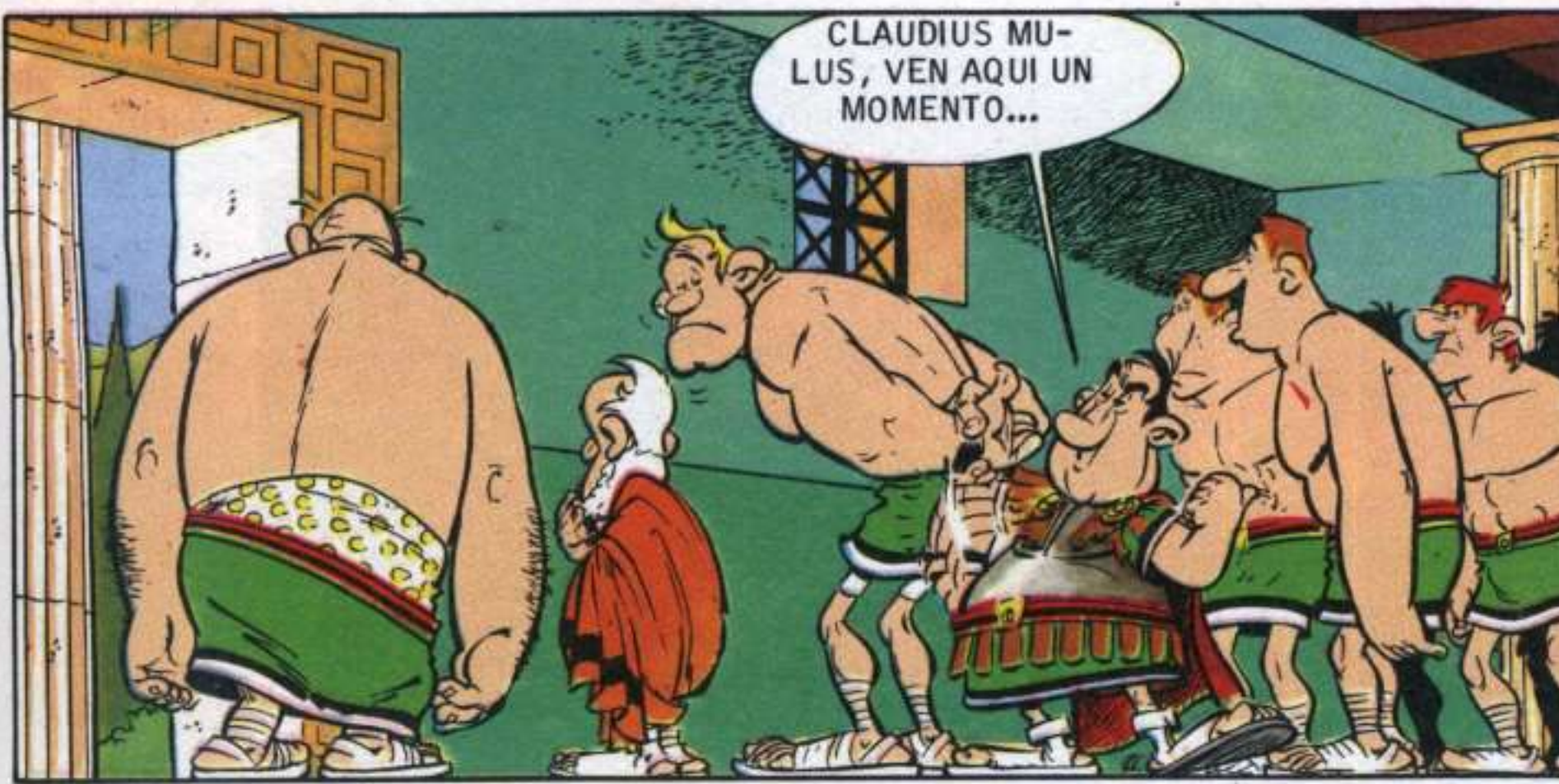


¡OBELIX...! ¡ERES EL MAS ASTUTO DE LOS TRES!



¿SABIAS ESO, IDEFIX? ¡DESDE QUE ASTERIX Y PANORAMIX SE HAN VUELTO ROMANOS, TAMBIEN ESTAN MARMJETAS!







¡IDEFIX ACABA DE DESPERTARME PORQUE HAY UN MONTÓN DE MERODEADORES ALLA ABAJO, CERCA DE LA CABAÑA CUYA PUERTA NOCIERRA BIEN Y QUE NO ESTA VIGILADA POR LA NOCHE Y EN LA QUE SE GUARDA UNA MARMITA DE POCION MAGICA.



ES UN PERRO GUARDIAN TERRIBLE, MI IDEFIX, ¿NO?

ESTA BIEN, DILE A TU PERRO GUARDIAN QUE SE PONGA A DORMIR Y QUE NO SE OCUPE DE OTRA COSA.



¡PERO A LO MEJOR QUIEREN ROBAR LA MARMITA!



EN GRECIA NO ESTA PROHIBIDO EL ROBO DE MARMITAS.



¿TU PUEDES COMPRENDER LAS LEYES SOBRE MARMITAS DE ESTE PAIS?



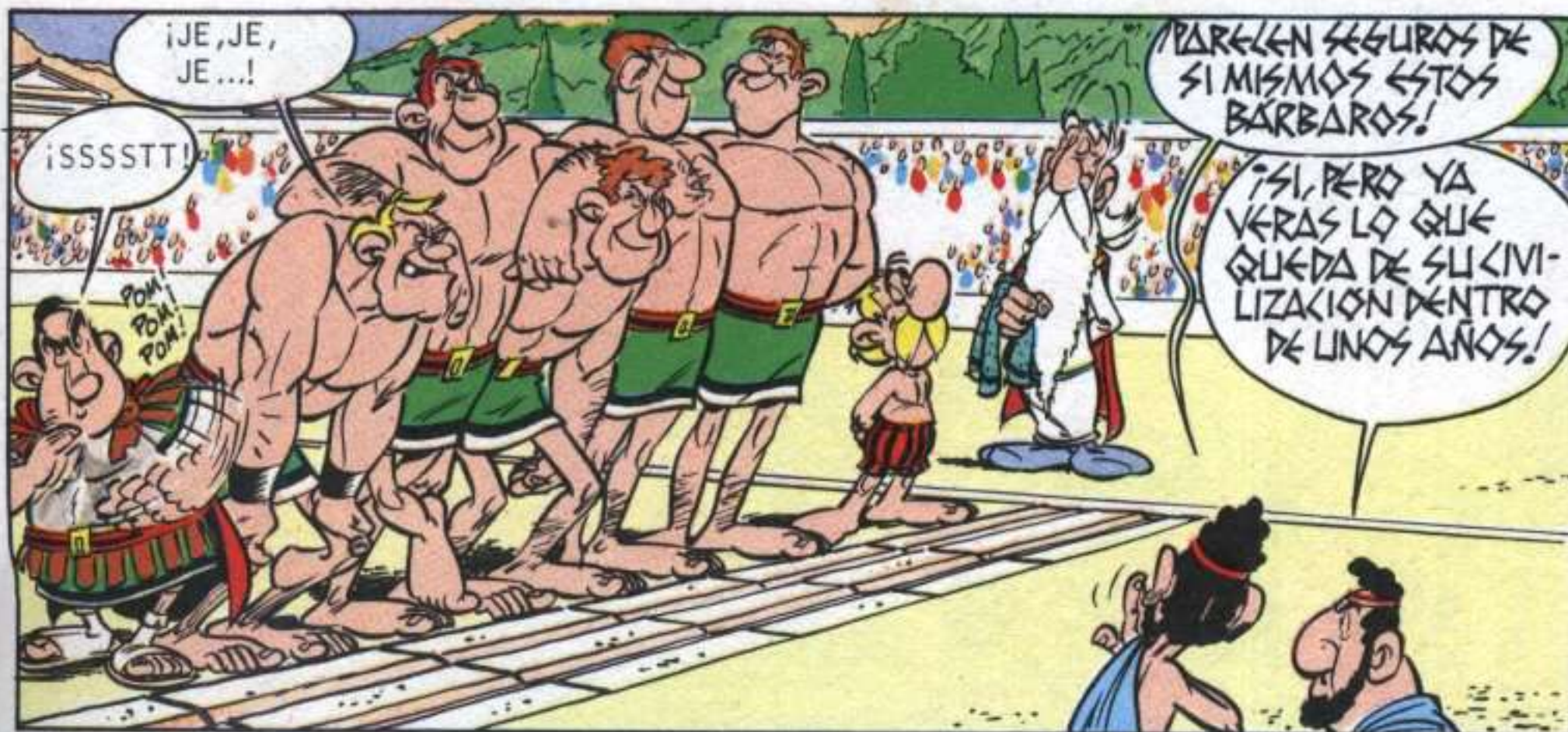
¡ESTOS GRIEGOS ESTAN MAJARETAS!

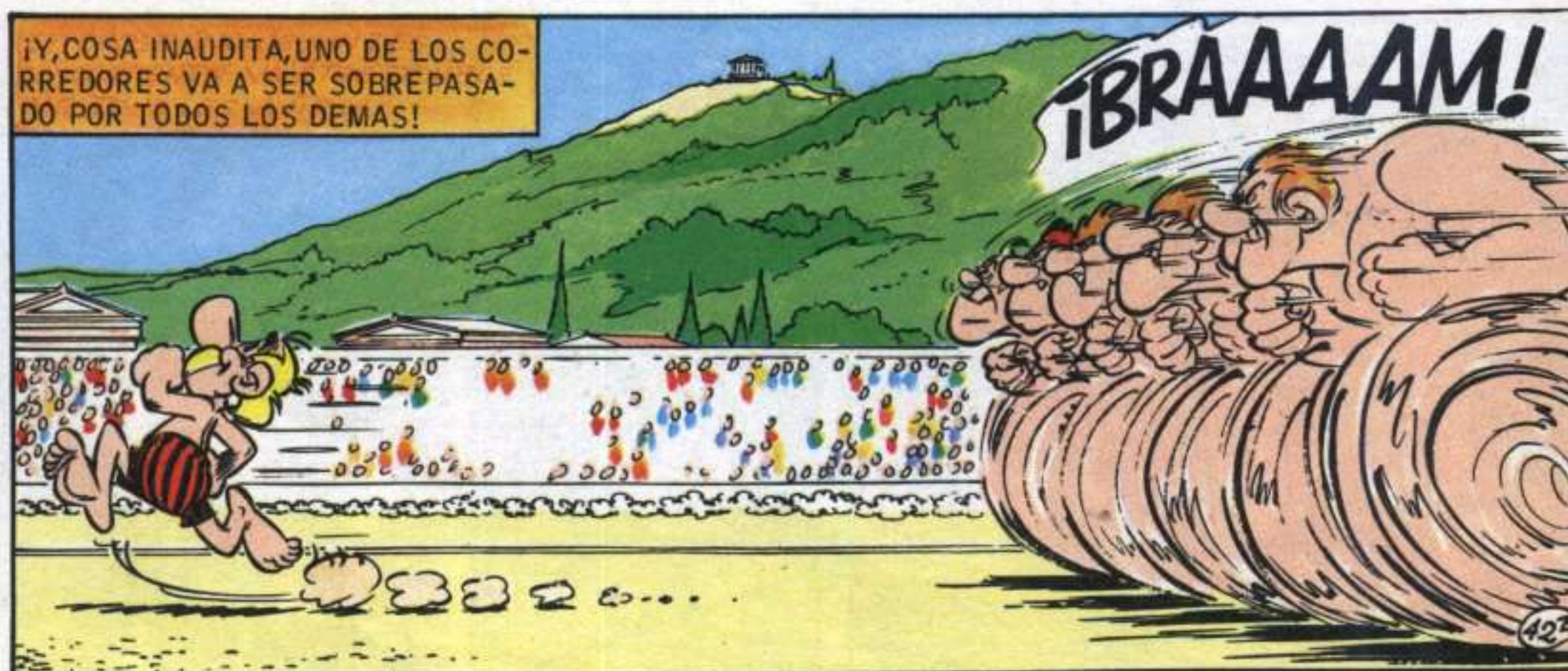


HA LLEGADO EL DIA DE LA CARRERA DE LOS 24 ESTADIOS, ES DECIR, DE 4.614 METROS Y 48 CENTIMETROS, O COMO DIRIAMOS MAS SENCILLAMENTE EN NUESTROS DIAS: 14.400 ZAPATOS PUNTIAGUDOS PUESTOS EN FILA...



LOS CONCURSANTES DEBEN COLOCARSE SOBRE LA LINEA DE SALIDA...







¡LLEGADA!

¡NIAAAC!



¡POR APOLLO! DE-
BE SER LA COSTUM-
BRE DE MARCHAR
EN FORMA-
CIÓN!

¡POR ARTEMISA!
¿CÓMO PODREMOS
COLOCARLES A
TODOS EN EL
PODIUM?



CESAR ESTARA SA-
TISFECHO, ¿EH?

UN MOMENTO.
¡TENGO QUE HA-
CER UNA RECLAMA-
CIÓN...!

¿UNA
RECLAMACIÓN?



¡SI! LA PISTA ESTABA EN
MALAS CONDICIONES!

¡Y LOS JABALIES
HAN COMIDO POR-
QUERIAS!



¡ACUSO A LOS QUE
HAN LLEGADO PRIME-
ROS DE ESTAR BAJO
LOS EFECTOS DE
UNA POCION MAGI-
CA...!

¿ESTO ES UNA
ACUSACIÓN GRA-
VE? ¿PUEDES
PROBARLO?



QUID?

QUOMODO?

¿ES UNA IN-
FAMIA!

¡REHUSO
SOMETERME
A...!

¡TRAMPOSOS!
¡BAAH!



¡BAAAAAH, TÚ!



¡MIRAD! ¡PUSE UN COLORANTE
EN LA MARMITA DE POCION MA-
GICA! TODOS LOS QUE HAN BE-
BIDO DE ELLA TIENEN LA LEN-
GUA AZUL!

¡POR
HERMES,
ES CIERTO!





¡ESTÁN LOCOS
ESTOS ROMANOS!

FUEBRO!

ME SIENTO
UN POCO
DEBIL,
PANORAMIX!...

¡NO OBÉLIX!...
¡NO TE DARÉ POCIÓN
MÁGICA!... ¡TE HE
DICHOMIL VECES
QUE TE CAÍSTE
DENTRO CUANDO
ERAS PEQUEÑO!



Aventuras de
ASTERIX

ASTERIX EL GALO
ASTERIX Y LOS GODOS
LA HOZ DE ORO
ASTERIX GLADIADOR
ASTERIX EN LOS
JUEGOS OLIMPICOS
LA VUELTA A LA GALIA
ASTERIX Y CLEOPATRA
ASTERIX Y LOS NORMANDOS
ASTERIX LEGIONARIO
EL COMBATE DE LOS JEFES
EL ESCUDO ARVERNO
ASTERIX EN BRETAÑA
ASTERIX Y EL CALDERO
ASTERIX EN HISPANIA
LA CIZAÑA
ASTERIX EN HELVECIA
LA RESIDENCIA DE LOS DIOS
LOS LAURELES DEL CESAR
EL ADIVINO
ASTERIX EN CORCEGA
EL REGALO DEL CESAR
LA GRAN TRAVESIA
OBELIX Y COMPAÑIA
ASTERIX EN BELGICA

